

Woordenlijst

Woord	Betekenis
Op sommige eilanden is Spaans de omgangstaal .	Op sommige eilanden is Spaans de gewone spreektaal zoals je die elke dag gebruikt .
In de dagelijkse communicatie wordt Engels gebruikt.	Er wordt Engels gebruikt in de contacten die je elke dag met mensen hebt, bijvoorbeeld in een gesprek, per e-mail of per telefoon .
de officiële taal	de taal die in een bepaald land door de regering gebruikt wordt en/of de taal die door de overheid erkend wordt (de taal mag gesproken worden)
De officiële taal kan afwijken van de omgangstaal.	De officiële taal kan anders zijn dan de omgangstaal.
tweetalig(heid)	als je twee talen vanaf je jeugd goed spreekt
meertalig(heid)	als je meer dan twee talen vanaf je jeugd goed spreekt
Sommige mensen spreken thuis een dialect .	Sommige mensen spreken thuis een taal die in een gebied wordt gesproken, en die (een beetje) anders is dan de officiële taal .
Een dialect verschilt van de standaardtaal .	Een dialect verschilt van de taal die in een land gebruikt wordt in contacten met mensen buiten de eigen omgeving .
Immigratie is een oorzaak van meertaligheid.	Dat mensen in een ander land komen wonen is een oorzaak van meertaligheid.
Je kunt beter multitasken als je meertalig bent.	Je kunt beter meerdere dingen tegelijk doen als je meertalig bent.
De eilandengroep werd ingenomen door Spanje.	Spanje ging met geweld de eilandengroep bezitten .
Er was veel handelsverkeer met het vasteland.	Er was veel verkeer van voertuigen die handelswaar (spullen om te verkopen) vervoerden met het vasteland.

Vooraf

Werk samen met de leerlingen in je groepje. Schrijf eerst zelf een antwoord op en bespreek daarna de antwoorden in je groepje.

1. Wat is het **onderwerp** van de tekst? Wat gaat de tekst je over dit onderwerp vertellen, denk je?

2. Waar denk je aan bij de tussenkopjes?

3. Ben jij meertalig? Welke talen worden er op jouw eiland gesproken, en in welke situaties?

4. Wat hoop je te weten als je de tekst gelezen hebt?

OPDRACHT 1 De tekst begrijpen 1

Actief lezen

Lees in groepjes de tekst. Ieder krijgt een rol:

1. **Leerling 1 probeert de betekenis van onbekende woorden te bedenken.**

Leg ook uit hoe je achter de betekenis komt.

2. **Leerling 2 vat na elk stukje samen.**

Wat is de belangrijkste informatie in het stukje?

3. **Leerling 3 stelt vragen over het stukje.**

Welke vragen kun je over de tekst stellen? Gebruik vraagwoorden als *wie, wat, waarom, hoe, waardoor*.

4. **Leerling 4 voorspelt.**

Wat verwacht je in het volgende deel van de tekst te lezen? Waarom denk je dat?

Maak na elk stukje aantekeningen. Wat wil je in je groepje bespreken?

Lees **de inleiding** en schrijf je aantekeningen op.

Lees **'Meertaligheid'** en schrijf je aantekeningen op.

Lees **'Verleden'** en schrijf je aantekeningen op.

Lees **'het ontstaan van het Papiaments'** en schrijf je aantekeningen op.

Lees **'Vluchtelingen'** en schrijf je aantekeningen op.

Bespreken in de klas

Wat wil je straks bespreken in de klas? Een vraag die je nog steeds hebt? Een moeilijk woord? Onderstreep of **markeer** dat in je aantekeningen hierboven.

OPDRACHT 2 Een wwwh-schema maken

In de tekst staat veel informatie over meertaligheid. Door een aantal hoofdvragen over de tekst te beantwoorden, heb je meteen de belangrijkste informatie uit de tekst bij elkaar. Die hoofdvragen beginnen met een vraagwoord, zoals *wie, wat, waar, welke, waarom, hoe*. Vul het wwwh-schema hieronder in door antwoord op de vragen te geven. Zo krijgt je een goed beeld van de tekst. Wellicht weet je soms dingen die niet in de tekst staan. Vul het schema dan aan met jouw voorkennis.

Welke talen spreek jij?	
Wat is meertaligheid?	
In welke drie gevallen spreek je van meertaligheid?	<ul style="list-style-type: none"> • • •
Wat is een belangrijke oorzaak van meertaligheid?	
Welke drie voordelen heeft meertaligheid?	<ul style="list-style-type: none"> • • •
Hoe komt het dat Nederlands één van de officiële talen is op de eilanden Curaçao, Bonaire, Aruba, Saba, Sint-Eustatius en een deel van Sint-Maarten?	
Hoe is het Papiaments ontstaan?	
Wat heeft Venezuela met de eilanden te maken (gehad)? Noem drie dingen.	<ul style="list-style-type: none"> • • •

OPDRACHT 3 De tekst begrijpen 2

Beantwoord de vragen over de tekst. Bespreek in je groepje bij elke vraag:

- Wat is het beste antwoord?
- Waarom is dat het beste antwoord?

1. De eerste zin onder het kopje **Meertaligheid** is: *Het talige landschap in de Cariben is heel divers.* Welke zin in **de inleiding** betekent hetzelfde als deze zin?

2. Wat betekent 'aanzienlijk' (r. 17)?

3. Kijk in het stukje **Verleden**. De Antillen hebben verschillende 'eigenaren' gehad. Met welke woordgroepen wordt dat in de tekst aangegeven? Schrijf twee verschillende woordgroepen op.

4. In r. 47 staat het woordje **er**. Waar verwijst dit woordje naar?

- A. naar 'Galicië' (r. 42)
- B. naar 'Curaçao' (r. 47)
- C. naar 'Bonaire' (r. 48)
- D. naar 'Colombia' (r. 52)

5. Kijk in het stukje **Het ontstaan van het Papiaments**. Waarom vind je in het Papiaments dat op het eiland Aruba wordt gesproken veel Spaanse invloeden terug? Kruis twee dingen aan.

- omdat de matrozen van de slavenschepen uit Galicië kwamen
- omdat dit eiland dicht bij Spanje ligt
- omdat er veel handelsverkeer was met Venezuela en Colombia
- omdat op dit eiland indianen woonden
- omdat op dit eiland Spanjaarden woonden

6. In het stukje **Vluchtelingen** wordt gesproken over vluchtelingen uit Venezuela. Wat weet jij zelf over deze vluchtelingen?

OPDRACHT 4 Je eigen vragen beantwoorden

Aan het begin van de les heb je opgeschreven wat je te weten wilde komen door het lezen van de tekst.

1. Heb je antwoord op je eigen vragen gekregen? Wat is het antwoord?

2. Welke andere vragen heb je nu nog? Hoe ga je het antwoord zoeken?

OPDRACHT 5 Een elfje schrijven

Je gaat een elfje schrijven over een deelonderwerp uit de tekst, bijvoorbeeld over meertaligheid, slavernij of vluchtelingen. Verplaats je in je elfje bijvoorbeeld in iemand die meertalig is, tot slaaf gemaakt is of gevlucht is. Bepaal zelf in welke taal je het elfje schrijft.



Uitleg

Een **elfje** is een gedicht van elf woorden. Deze elf woorden zijn op een vaste manier verdeeld over vijf regels:

regel 1: één woord

regel 2: twee woorden

regel 3: drie woorden

regel 4: vier woorden

regel 5: één woord: een slotwoord dat veel zegt

Schrijf het elfje hieronder.
